

Paul's First Epistle to the Corinthians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

Understanding Leadership

Infant Christians

3 Κάγω, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
And I, brothers, not was able to speak to you as to spiritual *persons* but as to fleshy, as to babes in Christ.

² γάλα ὑμᾶς ἐπότισα οὐ βρῶμα· οὐπω γὰρ ἐδύνασθε. ἀλλ' οὐδὲ [ἔτι] νῦν δύνασθε, Milk you I gave to drink not food; not yet for were able. But not even [yet] now are you able,

³ ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε, yet for carnal you are where for among you envying and wrangling, not so carnal are you, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε; and according to men walk?

⁴ ὅταν γὰρ λέγη τις· Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, ἕτερος δὲ, Ἐγὼ Ἀπολλῶ, When for may say anyone; I indeed I am of Paul, another but, I of Apollos, οὐκ ἄνθρωποι ἐστε; not men are you?

Paul and Apollos - Servants

⁵ Τί οὖν ἐστὶν Ἀπολλῶς; τί δὲ ἐστὶν Παῦλος; διάκονοι δι' ὧν ἐπιστεύσατε καὶ ἑκάστῳ ὡς ὁ κύριος ἔδωκεν.
What therefore is Apollos? what and is Paul? Servants through whom you believed and to everyone as the Lord gave.

⁶ ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν, ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠύξανεν·
I planted, Apollos watered, but the God was giving cause to grow;

⁷ ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστὶν τι οὔτε ὁ ποτίζων, ἀλλ' ὁ αὐξάνων θεός.
so then neither the planting is anything nor the watering, but the giving cause to grow God.

⁸ ὁ φυτεύων δὲ καὶ ὁ ποτίζων ἓν εἰσιν, ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται κατὰ τὸν ἴδιον κόπον·
The planting and also the watering one are, everyone and the own reward will receive according to the own toil;

⁹ θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομὴ ἐστε.
of God for we are fellow-workers; of God husbandry,¹ of God a building you are.

The Test of Good Building

¹⁰ Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσαν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ.
According to the grace of the God the having been given to me as a wise master- builder² a foundation I laid, another but builds up. Everyone and let take heed how he builds up.

¹¹ θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
Foundation for other no one is able to lay besides the being set, which is Jesus Christ.

¹ γεώργιον, n.n., husbandry, tillage, - only here in the NT.

² ἀρχιτέκτων, n.m., master- builder, architect, - only here in the NT.

Paul's First Epistle to the Corinthians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

¹² εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσίον, ἀργύριον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον,
If and anyone builds up upon the foundation gold, silver, stones precious, wood, hay,
καλάμην,

stubble,³

¹³ ἐκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται, ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ
of each the work manifest will become, the for day will make it known, because in fire
ἀποκαλύπτεται· καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὁποῖον ἐστὶν τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει.
it is revealed; and of each one the work of what manner it is the fire it will prove.

¹⁴ εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται·
If anyone the work remains which he built on, a reward he will receive;

¹⁵ εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ
if of anyone the work will be burned up, he will suffer loss, self but will be saved, so yet as through

πυρός.
fire.

A Temple in which God Dwells

¹⁶ Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν οἰκεῖ;
Not have you known that a temple of God you are and the Spirit of the God in you dwells?

¹⁷ εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ θεός·
If anyone the temple of the God he corrupts, will destroy this one the God;

ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιος ἐστίν, οἵτινες ἐστε ὑμεῖς.
the for temple of the God holy is, who are you.

The Foolishness of Worldly Wisdom

¹⁸ Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω· εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ,
No one himself let deceive; if anyone supposes wise to be among you in the age this,
μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
foolish let him become, that he may become wise.

¹⁹ ἢ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου μωρία παρὰ τῷ θεῷ ἐστίν. γέγραπται γάρ·
The for wisdom of the world this foolishness with the God is. It has been written for;

Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς

The grasping⁴ the wise

ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν·

in the cunning craftiness of them;⁵

²⁰ καὶ πάλιν·

and again

Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν

Lord you know the disputations of the wise

ὅτι εἰσιν μάταιοι.

that they are of no purpose.⁶

²¹ ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις· πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστίν,
So then no one let boast in men; all things for of you is,

³ καλάμην, n.f., stubble, the stalk left after the head has been cut off, - only here in the NT.

⁴ δρασσόμενος, v., grasp, take by the hand, present, mid. or pass. dep., participle, - only here in the NT.

⁵ Job 5:13.

⁶ Psalm 94:11.

**Paul's First Epistle to the Corinthians, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

²² εἴτε Παῦλος εἴτε Ἀπολλῶς εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος εἴτε ζωὴ εἴτε θάνατος, εἴτε
whether Paul or Apollos or Cephas, whether world or life or death, whether
ἐνεστῶτα εἴτε μέλλοντα πάντα ὑμῶν,
things being present or things coming all things of you,
²³ ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ, Χριστὸς δὲ θεοῦ.
you and of Christ, Christ and of God.